



parque natural
**Sabinars del
Arlanza - La Yecla**



Archivo del Adelantamiento de Castilla. Archive of the Adelantamiento of Castile

IDIOMA - LANGUAGE

ESPAÑOL	2
----------------	----------

ENGLISH	3
----------------	----------



Español

Archivo del Adelantamiento de Castilla

En la entrada norte de Covarrubias nos recibe la puerta principal de la villa, cuyo interior alberga, desde el siglo XVI el Archivo del Adelantamiento de Castilla.

Fue Felipe II quien mandó construir este majestuoso edificio en 1575 para albergar el archivo como agradecimiento a su médico de cámara, Francisco Valles, apodado el Divino, en la localidad del que éste era originario.

La traza y el proyecto de esta obra se deben a Juan de Herrera y la ejecución corrió a cargo de Juan de Vallejo.

Se trata de un edificio que parece un gigantesco prisma pétreo sostenido por ocho contrafuertes situados en sus lados que, a pesar de su robustez, contribuyen a la armonía del conjunto. Su sobriedad queda atenuada con la delicada decoración plateresca de sus ventanas, las cuales se cubren con elegantes rejerías del siglo XVI. La fachada principal se compone de tres cuerpos con ventanas de medio punto adornadas con motivos renacentistas, especialmente la central, más grande y con columnas a los lados. En el centro de la parte baja se abre el arco de entrada, sin ninguna decoración. En lo alto campea el escudo de Felipe II con los cuarteles de todos sus estados, el Toisón de oro y la corona real.

Los fondos documentales que albergaba fueron trasladados en el siglo XVIII al Archivo Nacional de Simancas, por lo que se buscó darle una nueva función. Actualmente la planta baja alberga la puerta de la villa y en ella se sitúa la



parque natural
Sabinars del
Arlanza - La Yecla



escalera que da acceso a las superiores, que forman dos amplias salas abovedadas. En la sala de la derecha, a pie de calle, se encuentra la oficina de turismo de la localidad. La planta superior acoge el Museo del Libro y una sala de exposiciones.



English

Archive of the Adelantamiento of Castile

At the northern entrance of Covarrubias, we are welcomed by the main door of the town, which has housed the Archive of the Adelantamiento of Castile since the 16th century. It was Philip II who commissioned the construction of this majestic building in 1575 to house the archive as a token of gratitude to his court physician, Francisco Valles, nicknamed "the Divine," from the locality of his origin.

The design and project of this work were attributed to Juan de Herrera, while the execution was carried out by Juan de Vallejo. The building resembles a gigantic stone prism supported by eight buttresses situated along its sides, which, despite their robustness, contribute to the harmony of the whole. Its sobriety is softened by the delicate Plateresque decoration of its windows, which are adorned with elegant wrought iron grilles from the 16th century. The main façade consists of three sections with semi-circular windows decorated



parque natural
**Sabinas del
Arlanza - La Yecla**



with Renaissance motifs, especially the central one, which is larger and flanked by columns. In the center of the lower part, there is an entrance arch without any decoration. At the top, the coat of arms of Philip II stands out, featuring the quarters of all his territories, the Golden Fleece, and the royal crown.

The documentary collections that were housed there were moved in the 18th century to the National Archive of Simancas, prompting the search for a new function for the building. Currently, the ground floor houses the town's entrance, where the staircase provides access to the upper levels, which contain two large vaulted halls. In the right hall, at street level, is the local tourist office. The upper floor hosts the Museum of the Book and an exhibition room.